

## **РЕЗЮМЕТА НА НАУЧНИТЕ ТРУДОВЕ**

**на гл. ас. д-р Биляна Божинова Годорова,**

**представени за участие в конкурс за заемане на академичната длъжност „доцент“ по професионално направление 2.1. Филология (Български език – стилистика), обявен от Югозападния университет „Неофит Рилски“ в Държавен вестник, бр. 42 от 12.05.2020 г.**

**ЛИНГВИСТИЧНИ ОСОБЕНОСТИ НА КОМПЮТЪРНО ОПОСРЕДСТВАНАТА КОМУНИКАЦИЯ, Благоевград: УИ „Неофит Рилски“, 2015, с.190, ISBN 978-954-00-0022-0.**

Монографията представя цялостно изследване на езиковите особености на най-големия български интернет сайт за родителство *bg-mamma*. На базата на интердисциплинарен подход, който включва перспективата на дискурс анализа, стилистиката, прагматиката и отчасти социолингвистиката, се представят особеностите на компютърно опосредстваната комуникация като тип общуване, стилистичното разслоение между различните текстове в интернет, както и жанровата диференциация на неформалната компютърно опосредствана комуникация.

В първата глава от монографията са изложени теоретичните постановки на изследването и актуалните към момента на публикуването на изследването теории, свързани с компютърно опосредственото общуване. Също така в книгата е представена информация за същността на изследваната интернет платформа *bg-mamma*, както и за нейната формална структура и тематичен обхват. Изследването посочва, че компютърно опосредстваната комуникация заема все по-голяма част от живота на големи групи от хора, като разликата между онлайн и офлайн общуването се размива.

Жанровете на комуникацията в интернет могат да бъдат динхронни или диахронни, монологични или диалогични, персонално или тематично фокусирани, публични или лични и пр., като разделението по различни признаци е в зависимост от различните компоненти на комуникативната ситуация. Изследваната платформа към момента на изследването е най-големият български форум, като споделя някои общи черти с други подобни платформи, но се отличава и със своя собствена физиономия, защото има свой специфичен фокус и още с названието си ограничава обхвата на потенциалните си потребители. Оказва се обаче, че поради екстралингвистични фактори тя успява да обхване много по-широк кръг хора на различна възраст, от различен пол и с различни интереси.

Втората част на изследването включва представянето на формално-граматичните особености на компютърно опосредстваната комуникация. Представени са графичните, фонетичните, някои морфологични и синтактични особености на форумното общуване.

Форумът не допуска писане на латиница, освен в много малък брой изключения, а неграмотно написаните мнения са обект на непрестанна ирония. Въпреки това могат да бъдат открити немалко грешки от фонетичен характер, както и немалко умишлени употреби, при които се нарушава езиковата норма.

Изследването обръща специално внимание на категориите лице и число и на стилистично маркираните употреби, свързани с тези две категории при глагола. Описани са и някои особености на именната фраза, като употребата в препозиция на съществителни имена от чужд произход вместо прилагателни. Представени са и някои синтактични характеристики на комуникацията във форума – употребата на сложни изречения в резултат на стремежа към интелектуализация, както и обратният случай – т.нар. „безкрайно присъединяване“ (Виденов 1990: 390), характерно за разговорната реч. Внимание се обръща и на някои синтактичностилистични употреби.

Третата глава е посветена на лексикалните особености на изследвания тип комуникация. Представени са някои специфични употреби, както и различните влияния на нестандартна и стилово маркирана лексика върху форумния социолект. Езикът на хората, които използват изследваната платформа, е разнороден, но равнището на езиковата култура пряко влияе върху популярността на потребителите.

Особено внимание е обърнато на словообразуването и употребата на стилово маркирана лексика в речта на потребителите на форума. Представени са най-често срещаните словообразователни модели, както и групите лексеми, които обичайно се използват със стилистична цел. В това отношение „форумците“ са изключително изобретателни – използват се всички групи стилово маркирана лексика – и оказионализми, и неологизми, и диалектна лексика, турцизми и др.

Може да се заключи, че дори в неформалната комуникация езиковата култура е от съществено значение. По-голям престиж имат мненията на потребители, които имат добри комуникативни умения, могат да изградят аргументиран свързан текст, който е в съответствие с езиковите правила и в който намират място разнообразни стилово маркирани употреби, които изпълняват двете най-важни черти на компютърно опосредстваната комуникация – икономия и експресивност.

**СТИЛИСТИКА. БЕЛЕЖКИ И ПРАКТИЧЕСКИ УПРАЖНЕНИЯ (УЧЕБНО РЪКОВОДСТВО). Благоевград: УИ „Неофит Рилски“, 2016, стр. 115, ISBN 978 954 00 0080 0.**

Изданието е замислено като учебно ръководство за студентите, изучаващи стилистика на българския език в Югозападния университет. Представени са кратки бележки за историята на стилистиката, както и особеностите на функционалните стилове в българския език на всички езикови равнища. Обърнато е внимание на жанровото разслоение на научния, официално-деловия, публицистичния, художествения и разговорния стил. Тъй като изданието е с практическа насоченост, то съдържа също така немалък брой упражнения и тестове, които да помогнат на студентите да осмислят представената информация.

**ГРАМАТИЧНАТА КАТЕГОРИЯ ЛИЦЕ ВЪВ ФОРУМНОТО ОБЩУВАНЕ НА BG-MAMMA, *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej* 52, 2017: 229 – 241. ISSN: 2392-2435**

Статията представя някои граматически характеристики на компютърно опосредстваната комуникация (КОК) и по-специално употребата на глаголната категория лице. Граматическите особености на текстовете на неформалната КОК не са предпочитани от изследователите, тъй като са по-трудни за проучване. Граматическата система е по-консервативна и стабилна и разликите в граматическите форми, използвани от комуникантите, са по-малко забележими.

Много изследователи твърдят, че КОК заема междинна позиция между устната и писмената реч. Newing and Coffin (2004) смятат, че в устната реч се предпочита употребата на първо и второ лице, докато в писмената комуникация трето лице има по-честа употреба. Изследването цели да изследва употребата на личните глаголни форми в най-големия български форум *bg-mamma*, като за целта се разглеждат три различни теми, които имат различни потребители, теми и специфики. Изследването разкрива, че като цяло най-честа е употребата на трето лице, макар в едната тема (тема за споделяне на лични преживявания) първото лице да е най-често употребявано, следвано с много малка разлика от трето лице, в дискуссионната тема и темата, представляваща ежедневни битови ситуации и проблеми, трето лице има превес. Най-рядка е употребата на второ лице. Ето защо може да се твърди, че макар да има сходства с устната комуникация, неформалната КОК има и свои специфики, които я сближават с другите жанрове на писмената комуникация.

**ПРАГМАТИЧНА ФУНКЦИЯ НА ФРАЗАТА „НЕ СИ ПРАВИ ЕКСПЕРИМЕНТИ“ ПРИ ОБЩУВАНЕТО ВЪВ ФОРУМИТЕ НА BG-МАММА, Езиков свят - Orbis Linguarum, 2019, 17-2, с. 63 – 73. ISSN 2603-4026 (Online), ISSN 1312 – 0484**

Целта на изследването е да представи употребата на клишираната фраза „не си прави експерименти“ във форумите на най-голяма българска интернет платформа bg-mamma. За целта са ексцерпирани 83 употреби на фразата за период от три години, публикувани в различни части на форума. Задачите, които изследването си поставя, са да се разкрие прагматичната функция на фразата, използвана обичайно при реакция на изказване, споменато в предишна част от форумната дискусия, както и да се представят темите, при обсъждането на които тя най-често се използва.

Самата фраза може да се определи като директив според класификацията на Сърл. В същото време отрицателната форма, както и употребата на рефлексива „си“, също оказват влияние върху нейното значение. Предварителната хипотеза е, че „не си прави експерименти“ може да се използва като забрана или предупреждение и може да включва различни теми, които говорещият смята за опасни.

Тематичното разделение е извършено с помощта на програмата #LancsBox. Резултатите потвърждават очакването, че фразата се използва най-вече когато говорещият иска да предпази някого да не направи нещо опасно. Тя е използвана като настоятелен съвет и обичайно се използва в ситуации, в които тема на дискусията е здравето на определен потребител или на близък на потребител, както и в такива, при които темата е спазването на определена диета от потребителите или от децата им. Драстичната промяна на прическата, рисковото поведение, спонтанните решения са други ситуации, при които потребителите вербализират своето несъгласие или притеснение и използват посочената фраза.

**ПРЕВКЛЮЧВАНЕТО НА КОДА МЕЖДУ БЪЛГАРСКИ И АНГЛИЙСКИ ВЪВ ФОРУМНАТА КОМУНИКАЦИЯ В ИНТЕРНЕТ – СЛУЧАЯТ BG-МАММА. Open Linguistics, De Gryuter, 5(1), pp. 121-135. Online ISSN: 2300-9969**

Статията представя наблюденията на автора за влиянието на английския език върху българския форумен „нетговор“ на потребителки, живеещи в момента в САЩ. Събраните данни за изследването са ексцерпирани от българска интернет платформа. Акцентът на проучването е върху превключването на кодовете, един от основните обекти на социолингвистиката, както и върху същността на интересика, който е резултат от проникването на някои елементи от английския език върху първия език на

комуникантите. Текстовата графика също може да бъде повлияна от процеса на интерференция, тъй като в България се използва кирилската азбука. Неформалната ситуация във форумите е предпоставка за употребата на езиково смесване, особено на лексикално равнище. Разгледани са различни теми, обсъдени от потребителите на форума: избор на бебешки аксесоари, загуба на багаж на летището, детските болести, детското физическо и психическо развитие и пр.

Изследваният корпус обхваща 52 020 лексикални единици. Екскерпираните английски думи са относително малко – около 1,5% от всички използвани лексеми. Повечето от тях са съществителни имена, вероятно поради по-лесната им граматическа адаптация. Глаголната група не е засегната толкова значително. Както е известно, българската глаголна система е доста богата на категории и английските глаголи, използвани в български контекст, се използват адаптирани граматически. В някои случаи са налице и изключения, например когато хората използват клиширани конструкции като идиоми и фразови глаголи.

**НЯКОИ ПРОБЛЕМИ ПРИ РЕЦЕПЦИЯТА НА СЛОВНИТЕ ГРАНИЦИ В УСТНАТА КОМУНИКАЦИЯ. В: Проблеми на устната комуникация 11, В. Търново, 2018, стр. 406 – 415. ISSN: 2367-8712**

Целта на изложението е да разкрие някои проблеми, които възникват в процеса на речева сегментация при рецепирането на текстове в устната комуникация. Подобни изследвания са много популярни напоследък поради развитието на автоматичното разчитане на устната реч с помощта на компютърни програми и невъзможността междусловната омонимия да бъде напълно избегната. Обичайно в речта с помощта на непосредствения контекст и на своята лингвистична и енциклопедична компетентност хората „разчитат“ правилно текстовете на други комуниканти. Неспособността да се сегментират правилно речевите единици обаче може да доведе до сериозен проблем с разбирането на речта, особено при непълноценните езикови говорещи – хора с друг майчин език, деца, както и хора, които имат проблеми с речевата сегментация и с речевото разпознаване. Ето защо при тях „сривовете“ в комуникацията се случват по-често.

**СЛОВНИТЕ ГРАНИЦИ И ЕЗИКОВАТА ИГРА, Zeszyty Cyrylo-Methodiańskie, 7/2018, стр. 47 – 57. ISSN (Online) 2449-8297. DOI: 10.17951/zcm.2018.7.47-57**

Целта на изложението е да представи ролята на неправилната речева сегментация в процеса на създаване на кратки игрови форми като каламбурите, епиграмите, анекдотите и пр. Изследването си поставя за цел да класифицира някои от тези употреби,

като открие общите им особености. Повечето примери са ексцерпирани от социалната мрежа „Фейсбук“, защото езиковата игра е много популярна в неформалните жанрове на компютърно опосредстваната комуникация. Общото между всички изследвани примери е наличието на междусловна омонимия и едновременното активизиране на значенията на двете омонимни фрази. Всъщност неспособността да се избегне двусмислицата прави употребата на фразите забавна и интересна.

**СЛОВОТВОРЧЕСТВОТО В КОМПЮТЪРНО ОПОСРЕДСТВАНАТА КОМУНИКАЦИЯ, Българска реч, 1/2018, стр. 92 – 100. Print ISSN: 1310-733X**

Целта на изследването е да представи okazjiонализмите и неологизмите, използвани в интернет платформата *bg-mamma*. Тези лексикални употреби са популярни в резултат на двете едновременни тенденции, характерни за общуването в неформалната компютърно опосредствана комуникация – тенденциите към лексикална икономия и към езикова експресивност.

Изследването се фокусира върху най-характерните средства за създаване на нови думи – абрeвиацията, композицията, съкращаването, суфиксацията и пр. Представени са някои от най-експресивните суфиксални употреби, както и тяхната функция в общуването.

**КОМПЮТЪРНО ОПОСРЕДСТВАНАТА КОМУНИКАЦИЯ В ГЛОБАЛИЗИРАНИЯ СВЯТ, Текст. Контекст. Интертекст. Научковий електронний журнал 2/2017: 1 – 14. ISSN 2522-929X**

<https://text-intertext.in.ua/index.php?id=214&page=11>

Целта на статията е да представи същността и особеностите на компютърно опосредстваната комуникация (КОК), както и нейната роля в съвременния глобализиран свят. Описани са промените, които КОК предизвиква във всички функционални сфери, и оттам – във всички функционални стилове. Обърнато е внимание също така на предимствата и недостатъците на КОК в сравнение с традиционните форми на общуване.

**ЗА НЯКОИ ОСОБЕНОСТИ НА ПСЕВДОАКАДЕМИЧНАТА КОМУНИКАЦИЯ В ИНТЕРНЕТ, Наука. Мысль 8-1, 2016: 144 – 151. ISSN 2224-0152**

Целта на настоящата работа е да представи някои особености на псевдоакадемичната комуникация в най-голямата платформа от форуми в България - *bg-mamma*. Обсъждат се предпочитаните от потребителите на форума научни полета, както и причините за техния избор. Най-често отношение към науката имат теми, свързани с медицината и сродните на нея науки, като във форума има множество специализирани подфоруми, които служат като неформални групи за свързване на хора с хронични

здравословни проблеми, в които се споделя информация за болнични заведения, специалисти, терапии и които служат като групи за взаимопомощ. Други виртуални пространства, в които медицината намира място, са темите, посветени на т.нар. „алтернативна медицина“, където обаче често се споделя недостоверна информация.

В работата също така се представят някои разлики между научната комуникация и псевдоакадемичното форумно общуване, тъй като употребата на термини и други езикови черти, характерни за научния стил, често е част от реторична стратегия на комуникантите, които се стремят да защитят своята теза максимално ефективно. Маркери, характерни за академичната комуникация, се използват и като средство за постигане на ирония.

**ЕЗИКОВАТА СИТУАЦИЯ В ИНТЕРНЕТ (ВЪРХУ МАТЕРИАЛИ ОТ ФОРУМИТЕ НА BG-МАММА), В: Проблеми на социолингвистиката 12. Езикова ситуация – състояние и проблеми: материали от Дванадесетата международна конференция по социолингвистика, посветена на 75-годишнината на академик Михаил Виденов, 5-6 юни 2015 г., София, 2016: 115 – 120. ISBN 978-954-8305-43-3**

Целта на статията е да представи езиковата ситуация в интернет на основата на описание на езиковата ситуация в интернет форума bg-mamma. Както е известно, българската езикова ситуация е небалансирана и екзогlossena. В изследвания от нас форум обаче правилата изискват писане само и единствено на български език и на кирилица. В същото време по различни причини във форума могат да се открият примери за билингвизъм и диглосия. Посочена е и функцията на субстандартните и нонстандартните форми и думи във форумната комуникация.

**ЖАНРОВА СТРУКТУРА НА ТЕКСТОВО БАЗИРАНАТА КОМПЮТЪРНО ОПОСРЕДСТВАНА КОМУНИКАЦИЯ, Езиков свят – Orbis Linguarum 14-1/2016: 38 – 42. ISSN 2603-4026 (Online), ISSN 1312 – 0484**

Статията представя проблема с жанровата диференциация на текстовете, които са част от компютърно опосредстваната комуникация. В началото са дискутирани някои особености на понятието жанр. Днес много от традиционните жанрове са налични и в интернет. Текстово базираната компютърно опосредствана комуникация обаче има своя собствена жанрова структура. Жанровете на КОК могат да са синхронни и диахронни, монологични или диалогични, центрирани върху темата или върху личността, лични и публични и пр. Напоследък особена популярност придобиват т.нар. *социални мрежи*,

които интегрират в себе си останалите жанрове. В някои случаи спецификите на част от жанровете се запазват, други постепенно избледняват.

**„КАПИШ“ КАТО ПРАГМАТИЧЕН МАРКЕР В КОМПЮТЪРНО ОПОСРЕДСТВЕНИЯ ДИСКУРС (ПО МАТЕРИАЛИ ОТ ФОРУМИТЕ НА BG-МАММА). Българска реч 3/2016: 33 – 39. Print ISSN: 1310-733X**

Статията представя употребата на жаргонната дума „капиш“ като прагматичен маркер в платформата bg-мамма. Изследването показва, че думата се използва в крайна позиция в изречението и обичайно изразява несъгласие или недоволство. Понякога изследваният маркер се използва, за да покаже близост с другия комуникант. Често се използва заедно с други реторични средства.

**ЗА НЯКОИ СПЕЦИФИЧНИ УПОТРЕБИ НА СУФИКС -ЧЕ ВЪВ ФОРУМИТЕ ЗА МАЙЧИНСТВО, Българистични четения – Сегад 2015, Сегад: JATEPress, 2016: 321 – 328. ISBN: 978-963-315-313-0**

В това изследване се представя употребата на някои думи, образувани с помощта на суфикса *-че* и използвани във форума bg-мамма, като *януарче*, *февруарче* и пр. Въпреки че изследваните лексеми имат деминутивно значение и се отнасят до деца, те не са форми на недеминутивни съществителни, а отделни думи. В статията също така се обсъждат категорията деминутивност и нейният обхват.

**НАЧИНИ ЗА ИЗРАЗЯВАНЕ НА ИРОНИЯ ПРИ ОБЩУВАНЕТО В ИНТЕРНЕТ (ПО МАТЕРИАЛИ ОТ ФОРУМИТЕ НА BG-МАММА), Езиков свят - Orbis Linguarum 1/2014: 56 – 61. ISSN 2603-4026 (Online), ISSN 1312 – 0484**

Статията се фокусира върху това по какъв начин е изразена иронията във форумите на bg-мамма. Както е известно, форумната комуникация е писмена, диалогична, с несъвпадащи време и пространство. Образът на комуникантите се изгражда на база на техния език, така че всеки потребител се опитва да направи своите съобщения интересни, интригуващи и така да доминира в разговорите. Ето защо иронията е широкоизползвано средство за демонстриране на надмощие чрез езиковата употреба. В изследваните примери иронията се изразява с помощта на синонимията, антонимията, омонимията и паронимията.

**ВРЕМЕ И МАЙЧИНСТВО (ЗА РЕЦЕПЦИЯТА НА ВРЕМЕТО ПО ВРЕМЕ НА ПЪРВАТА ГОДИНА ОТ МАЙЧИНСТВОТО СПОРЕД ЗАГЛАВИЯТА НА ТЕМИ ВЪВ ФОРУМИТЕ НА BG-МАММА), В: Проблеми на социолингвистиката 11, Езикът във времето и пространството: материали от Единадесетата конференция по социолингвистика, посветена на 100-годишнината от рождението**



**на проф. Стойко Стойков, 26-27 окт. 2012 г., София. – София: Международ. социалингвист. д-во, 2014 2014: 321 – 326. ISSN 1314-5401**

Статията представя езиковата репрезентация на рецепцията на времето от страна на жените, които имат бебета на възраст под 12 месеца. На базата на заглавията на т.нар. „отчетни теми“ във форума *bg-mamma*, където пишат майки, обединени от месеца на раждане на своите деца, се изследват използваните времеви маркери. Резултатите разкриват, че в първата година от майчинството обективен времеви измерител в заглавията се оказва възрастта на бебето. Останалите времеви маркери са представени в корелация с промените, които се случват на детето.

**УНИВЕРБИЗАЦИЯТА В ТЕЛЕВИЗИОННИТЕ ПРЕДАВАНИЯ, Проблеми на устната комуникация, книга 9, I 2013: 230 – 238. ISBN 978-954-524-887-0**

Статията си поставя за цел да изследва универбизацията като словообразуващо средство в телевизионните предавания по подобие на няколко подобни проучвания за вестникарските текстове. Проследяват се структурата на употребените универбати, както и техните функции и стилистична окраска. Оказва се, че в изследвания корпус универбизацията не е често използвано средство за постигане на разговорност в телевизионните предавания. Честотата на универбатите е по-голяма в новинарските предавания, където липсват стилистично оцветени универбати, което ни провокира да предположим, че това словообразователно средство не се използва за постигане на разговорност, а за стегнат изказ при изразяване на определени често срещани обекти и субекти от политическия и икономическия живот на страната.

**ЗА НЯКОИ СПЕЦИФИЧНИ ЛЕКСИКАЛНИ УПОТРЕБИ ВЪВ ФОРУМИТЕ НА BG-МАММА, В: 70 години българска академична лексикография: доклади от Шестата национална конференция с международно участие по лексикография и лексикология, София, Институт за български език "Проф. Л. Андрейчин" – БАН, 24-25 октомври 2012 г., София: УИ „Проф. М. Дринов“, 2013: 438 – 446. ISBN 978-954-322-578-1**

Изследването представя някои от най-специфичните лексикални употреби в най-голямата българска интернет платформа. Тенденциите към лексикална икономия и стремежът към експресивност са двата водещи принципа на този тип комуникация. Някои от изследваните думи са свързани с майчинството, но се срещат лексикални употреби от най-разнообразни сфери на живота. Резултатите разкриват тенденции, сходни с тези, които откриват и други изследователи на всекидневната реч и на интернет

комуникацията, а именно наличие на стремеж към еспресивни, по-кратки и запомнящи се словоупотреби.

**ЗА НЯКОИ СИНТАКТИЧНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЗАГЛАВИЯТА НА РЕГИОНАЛНИТЕ ВЕСТНИЦИ "ВЯРА" И "СТРУМА", Научни трудове – Пловдивски университет "Паисий Хилендарски". Филология, т. 48, кн.1, сб. А, 2010: 125 – 137. ISSN 0861-0029**

Изследването представя синтактичните модели на заглавията в регионалните вестници в Югозападна България. Резултатите показват, че заглавията в двата местни вестника „Вяра“ и „Струма“ в изследвания период най-често не са именни фрази, а прости или сложни изречения. Заглавията във в. „Струма“ са по-дълги и по-често са метафорични. Заглавията във в. „Вяра“ са по-кратки, монопредикативни и с по-обичайна синтактична форма.

**СИНТАКТИЧНА РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ НА ТИПОВЕТЕ ПРОЦЕСИ В ЕДИН ВЕСТНИКАРСКИ ТЕКСТ, Годишник на Филологическия факултет, 2007: 246 – 250. ISSN - 1312-0492**

Текстът представя връзката между семантиката на глаголите и вида на изреченията във вестникарския текст. За теоретична база на изследването е използвана функционалната граматична теория на М.А.К. Халидей, като са представени и други концепции, които имат отношение към изследвания проблем. Данните разкриват, че най-често изреченията във вестникарските текстове съдържат т.нар. *материални предикати*, които представят фактите и събитията, привлекли журналистическото внимание. Следват ги *вербалните* и *менталните предикати*, които изискват двуаргументна структура и чрез тях се представя ситуация, която някой обмисля или за която нещо се твърди. Най-редки са екзистенциалните изречения, които разкриват наличието на някакво явление или обстоятелствата, довели до някаква ситуация.

## SUMMARIES OF THE ACADEMIC PUBLICATIONS

by Bilyana Todorova, PhD, a participant in the contest for the academic position of Associate Professor in professional field 2.1. Philology (Bulgarian Language – Stylistics) announced by South-West University “Neofit Rilski” in the State Gazette, Issue 42, 12.05.2020

**LINGUISTIC ASPECTS OF COMPUTER-MEDIATED COMMUNICATION, Blagoevgrad: South-West Univ. Publ. House, 2015, p. 190, ISBN 978-954-00-0022-0.**

The book presents the comprehensive, in-depth research of the linguistic features concerning the largest Bulgarian Internet maternity site *bg-mamma*. Based on the interdisciplinary approach which includes the perspectives of discourse analysis, stylistics, pragmatics and partly sociolinguistics the specific features of the Computer-mediated Communication as a type of communication are presented, as well as the stylistic differentiation between the different texts on the Internet and the genre differentiation of the informal CMC.

The first part of the book focuses on the theoretical basis of the investigation and the most actual theories at the time of the study, which are linked to computer-mediated communication research. The information about the nature of the investigated internet platform and its formal structure and thematic scope is also displayed. The research reveals that the CMC takes a bigger part of people's lives and the gap between online and offline communication has blurred.

The internet genres might be *diachronous* or *synchronous*, *monologic* or *dialogic*, *person-oriented* or *topic-oriented*, *personal* or *public*, etc., as the division of these features depends on the components of the communicative situation. The investigated platform at the time of the observation is the largest Bulgarian Internet forum platform which shares common features with other similar platforms, but it also has its own peculiarities because of its specific focus and even its name limits the range of its potential users. However, it turns out that the platform manages to reach a pretty large audience because of some extra-linguistic factors.

The second part of the research includes the presentation of the formal and grammatical features of the CMC. The orthographic, phonetic, some morphological and syntactic features of internet communication are investigated. In the forum, the writing with the Latin alphabet is forbidden, except for some special cases. The messages containing mistakes are objects of unceasing irony. However, there could be found a lot of phonetical errors as well as many intentional uses in which the linguistic norms are violated.

The study shows the specifics of the categories of person and number in the platform and the connotative uses with these verb categories. Some features of the noun phrase are also researched, for example, the prepositional use of borrowed nouns instead of adjectives. Some syntactic characteristics of the forum communication are also presented, e.g. the complex clause use as a result of the process of intellectualisation as well as the existence of the opposite case of “the infinite compounding”, which is typical for speech. Some connotative syntactic uses are also discussed.

The third part of the book is devoted to the lexical features of CMC communication. The focus is on some specific usages, as well as on the influence of the non-standard and sub-standard connotative lexemes in the communication process. The lexical uses of people, writing in the investigated platform, are diverse. However, the level of language proficiency affects the popularity of communicators.

The special attention is paid to the word-formation and the use of connotatively marked lexemes in the speech of the forum users. The most frequent models of word-formation, as well as the groups of words, which are most often used for stylistic purposes, are presented. In fact, in the platform, the communicators are extremely ingenious and they operate with all types of connotatively marked lexemes – occasionalisms, neologisms, dialectisms, lexemes with Turkish origin, etc.

The study reveals that language proficiency is very important even in the informal Internet forum communication. More popularity is gained by people with good communicative skills, who may build a cohesive message which is well structured, in concordance with language rules and in which a variety of stylistically marked uses are found. These texts fulfil the most important features of the Computer-mediated Communication – language economy and expressiveness.

**STYLISTICS. NOTES AND EXERCISES (STUDY GUIDE). Blagoevgrad: Neofit Rilski Publ., 2016, ISBN 978 954 00 0080 0.**

The publication is a study guide for the students who are studying Stylistics at the South-West University “Neofit Rilski”. Short notes about the history of stylistics are presented, as well as the specific features of the functional styles in Bulgarian at all linguistic levels. The genre structure of academic, administrative, media, literary and colloquial style is displayed and the examples are given for all of the presented genres and types of texts. As the book has a practical orientation, a lot of exercises and tests are included to help students in their learning process.

**THE GRAMMATICAL CATEGORY OF PERSON IN BG-MAMMA FORUM COMMUNICATION, *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej* 52, 2017: 229-241. ISSN: 2392-2435**

The main purpose of the paper is to present some grammatical features of computer-mediated communication (CMC), the verb category of person particularly. The specifics of grammar use in CMC texts are not preferred by researchers as they are more difficult to investigate. The grammatical system is more stable and conservative and the differences in grammar use are less discernable.

A lot of investigators claim that CMC occupies the middle position between speech and writing. Hewing and Coffin (2004) consider that in speech the first and the second person use is preferred; in writing the third person has a more frequent use. This research thus aims to investigate the use of personal forms of verbs in some discussions in the largest Bulgarian forum platform - bg-mamma. The study includes three different threads of discussions with a different audience, topics and characteristics. The results show that in the corpus the third person appears more often than others. The second person has the lowest use. The conclusion is that despite the closeness between CMC and oral communication, the informal genres of CMC possess their own specific features some of which are similar to the other genres of written communication.

**PRAGMATIC FUNCTION OF THE PHRASE "DON'T DO EXPERIMENTS" IN BG- MAMMA FORUMS COMMUNICATION, *Linguistic World - Orbis Linguarum*, 2019, 17-2, p. 63-73. ISSN 2603-4026 (Online), ISSN 1312 – 0484**

The aim of the paper is to present the use of the cliché phrase "ne si pravi eksperimenti" ("don't do experiments") in the forums of the largest Bulgarian Internet platform bg-mamma. 83 uses are excerpted from different parts of the forum. The objectives of the research are to reveal the pragmatic force of the phrase, which is usually a reaction to an utterance mentioned in the previous parts of the forum discussion, as well as to present its thematic scope. It may be defined as a directive according to Searle classification. The negative form of the phrase and the use of the reflexive particle "si" influences its overall meaning. The hypothesis is that "ne si pravi eksperimenti" may be used as a prohibition or as a warning, and it may include different topics which the speaker finds dangerous. The thematic division of the uses is made with the help of #LancsBox. The results confirm the assumption that the phrase is more often used when the speaker wants to prevent someone from doing something dangerous. It sounds as strong advice and usually is linked with the user's health or with the health of their child. The phrase is also used when the topic of the conversation is the diet of the users and their child (children).

The extreme change of the hairstyle, the risky behaviour, the spontaneous decisions are other themes which provoke some people to react and to express disagreement or anxiety.

**BULGARIAN-ENGLISH CODE-SWITCHING IN INTERNET FORUM COMMUNICATION: THE BG-MAMMA CASE – Open Linguistics, De Gryuter, 5(1), pp. 121-135. Online ISSN: 2300-9969**

The aim of the paper is to introduce the author's observations on the influence that English has on the Bulgarian forum "Netspeak" for women living in the USA. The collected data for the investigation are excerpted from a Bulgarian forum platform. The emphasis is on code-switching, one of the main topics in sociolinguistics; as well as on the interlanguage, which is a result of the penetration of some elements from English into the first language of the communicators. The orthography may also be influenced as in Bulgaria the Cyrillic alphabet is used. The informal situation is a prerequisite for the mixed style use, especially in vocabulary. Different topics have been observed and discussed by users in the forum: the choice of baby accessories; baggage loss in airports; child diseases, child physical and mental development, etc. The investigated forum discussion includes 52,020 lexical items. Excerpted English words are few - only 1.5%. Most of them are nouns because of their easy grammatical adaptation. The verb group is not affected so noticeably. The Bulgarian verbal system is very complicated and English verbs used in the Bulgarian context are grammatically adapted. There are some exceptions when people use ready-made constructions like idioms and phrasal verbs.

**SOME PROBLEMS WITH WORD BOUNDARIES IN ORAL COMMUNICATION. In: Problems in Oral Communication 11, V. Tarnovo, 2018, pp. 406 – 415. ISSN: 2367-8712**

The aim of the investigation is to discuss some problems which occur in oral communication and reflect the speech segmentation process. The investigations linked with word segmentation have been very popular recently because of the development of the computer speech segmentation programmes and the problem with the inter-phrase homonymy. By the help of the immediate context, their linguistic and encyclopedic competence, people usually segment correctly the texts of the other communicants. The communication ‘collapse’ happens more often when the recipients are children or people with another L1.

**WORD BOUNDARIES AND LANGUAGE PLAY. T, Zeszyty Cyrylo-Metodiańskie, 7/ 2018, p. 47-57. ISSN (Online) 2449-8297. DOI: 10.17951/zcm.2018.7.47-57**

The aim of the paper is to present the role of incorrect speech segmentation in the process of creation of short ludic forms, such as calambours, epigrams, anecdotes, etc. The

research tries to propose a classification of some of these uses, as it reveals common features between them. Most of the examples are excerpted from the social media Facebook because the language play is very popular in the informal genres of Computer-Mediated Communication. The common feature between all researched examples is the coexistence of the meanings of both homonymic phrases. In fact, this impossibility to avoid ambiguity makes the phrases sound amusing and interesting.

**WORD CREATION IN COMPUTER-MEDIATED COMMUNICATION. Bulgarian Speech. Journal of Linguistics and Language Culture, 1/2018, p. 92-100. Print ISSN: 1310-733X**

The aim of the paper is to present some new words used in bg-mamma forums platform. These words are a result of the two main linguistic principles of the informal CMC (Computer-mediated Communication) – the tendencies for lexical economy and language expressiveness. The most typical means for the new word invention are observed – abbreviation, composition, word shortening, suffixation, etc. Some of the most expressive uses of suffixes and their function in the texts are discussed as well.

**COMPUTER-MEDIATED COMMUNICATION IN THE GLOBALIZED WORLD, Text. Context. Intertext, 2/2017. ISSN 2522-929X <https://text-intertext.in.ua/index.php?id=214&page=11>**

The article aims to present the nature and the distinctive features of Computer-mediated Communication (CMC), as well as its place in the modern globalised world. The changes which affect all functional spheres and functional styles are also described. Much attention has been paid to the advantages and disadvantages of this kind of communication in comparison with the traditional communication forms.

**ON SEVERAL FEATURES OF PSEUDOACADEMIC COMMUNICATIONS IN INTERNET, Science. Thought, 8-1, 2016: 144-151. ISSN 2224-0152**

The aim of the paper is to present some features of pseudo-academic communication in the largest Bulgarian forum platform – bg-mamma. The preferred scientific fields are introduced and the reasons for their selection are discussed. The paper also presents the distinction between real academic communication and pseudo-academic forum communication.

The results show that the most popular scientific field is medicine. In the forum, there are many sub-forums connecting people with health problems and these places function as informal self-help groups. They share information about hospitals, doctors, treatments, etc. At

the same time in the platform, there is a sub-forum “Alternative medicine” where users usually share inaccurate information.

The study also presents the difference between the academic discourse and the pseudo-academic forum communication, as the use of terminology and other academic features in the forum is a part of a rhetorical strategy for building a good forum image or for a better argumentation. Some academic discourse markers are used by communicators ironically.

**LINGUISTIC SITUATION ON THE INTERNET (BASED ON THE BG-MAMMA FORUM MATERIALS). In: Sociolinguistic Issues 12. Language Situation. Trends and Prospects. Proceedings of the Twelfth International Sociolinguistic Conference, Sofia, June 5-6, 2015, Dedicated to Academician M. Videnov’s 75<sup>th</sup> Anniversary, Sofia: ISS, 2016. ISBN 978-954-8305-43-3**

The aim of the paper is to present the linguistic situation on the Internet, especially in the biggest Bulgarian forum platform – bg-mamma. Bulgarian linguistic situation is imbalanced and exoglossic, but the Bulgarian standard language is the most prestigious and it is obligatory in official communication. Internet communication is more informal and the language rules are often broken. That’s why the study focuses on the examples of bilingualism and diglossia in the forum as well as on the use and the function of substandard and nonstandard words and forms.

**GENRE STRUCTURE OF TEXT-BASED COMPUTER-MEDIATED COMMUNICATION, Linguistic World - Orbis Linguarum, 14-1/2016: 38-42. ISSN 2603-4026 (Online), ISSN 1312 – 0484.**

The aim of the paper is to present the problem of genre structure of texts, which are parts of the computer-mediated communication. At the beginning of the article, some characteristics of the concept of the genre are discussed. Nowadays most of the traditional genres exist in the Internet as well. However, text-based Computer-mediated Communication (CMC) also has its own genre structure. Genres in CMC may be synchronous or asynchronous; monological or dialogical; topic-centred or person-centred; personal or public, etc. These days the so-called social networks become very popular, integrating many other genres. At the same time, the specifics of genres are usually preserved, although some of them become less popular.

**‘KAPISH’ AS A PRAGMATIC MARKER IN COMPUTER-MEDIATED DISCOURSE (BASED ON BG-MAMMA FORUMS’ TEXTS). Bulgarian Speech. Journal of Linguistics and Language Culture, 3/2016: 33-39. – 10. Print ISSN: 1310-733X**

The aim of the paper is to present the use of the slang word ‘kapish’ as a pragmatic marker in bg-mamma forum platform discourse. The research shows that the word is used in



postposition and it usually expresses disregard and disagreement. The investigated marker is used sometimes to show the closeness as well. It is often combined with other rhetorical devices to mitigate or exaggerate the overall meaning of the expression.

**ON SOME SPECIFIC USES OF THE SUFFIX –CHE IN MATERNITY FORUMS, In: Bulgarian Language Readings – Szeged 2015, 2016: 321-328. ISBN: 978-963-315-313-0**

The aim of the paper is to present the use of some words derived by means of the suffix -che, for example, *yanuarche*, *fevruarche*, etc., in the largest Bulgarian forum for parenthood – bg-mamma. Although these lexemes have a diminutive meaning they are not forms of non-diminutive nouns, but separate words. The paper also investigates the different stylistic nuances of these nouns. The scope of the concept of diminutiveness in Bulgarian is also discussed.

**MANNERS OF EXPRESSING IRONY IN INTERNET COMMUNICATION (BASED ON BG-MAMMA FORUMS' TEXTS), Linguistic World - Orbis Linguarum 12(1), 2014: 56-61. ISSN 2603-4026 (Online), ISSN 1312 – 0484.**

The aim of the paper is to present how irony is expressed in the bg-mamma forums. Forum's communication is written, dialogic (even polylogic), and diachronic. The image of communicators is built by their language, so every user tries to make their messages interesting, intriguing and to dominate in conversations. That's why irony is a wide-spread device for demonstrating power by language use.

The research shows that irony in the forum is expressed by the help of synonymy, antonymy, homonymy and paronymy.

**TIME AND MATERNITY (THE PERCEPTION OF TIME IN THE FIRST YEAR OF MATERNITY ACCORDING THE HEADLINES IN THE BG-MAMMA FORUMS In: Sociolinguistic Issues 11, Language in Time and Space. Proceedings of the 11<sup>th</sup> International Sociolinguistic Conference, Sofia, October 26 – 27, 2012. Dedicated to Prof. Stoyko Stoykov's 100<sup>th</sup> Anniversary, Sofia: ISS, 2014, 321-326 – ISSN 1314-5401**

The aim of the paper is to present the perception of time when women have babies less than 12 months old. We took the observation on the titles of some so-called *annual themes* in the biggest Bulgarian forum platform - bg-mamma. The temporal markers in 40 threads are excerpted and analysed. They may represent linearity, or not; they may represent objective events or personal ones; they may be metaphorically used, or not. The results show that usually titles are formed by two parallel syntagms, one of which presents the objective time markers - holidays, seasons, etc. However, they are syntactically connected to some personal events.

Some nominations present only the common features of some objective time events. A lot of the time uses are in fact spatial metaphors.

It may be concluded that in the first year of maternity women perceive the time differently – they put the baby growth as a measure and the socially accepted time marks only reveal the changing baby world.

**UNIVERBATION IN TV SHOWS, In: Problems in oral communication, issue 9, 2013: 230-238. ISBN 978-954-524-887-0**

The paper aims to investigate the univerbation as a word-formation device in TV shows as it was made for the newspaper materials. The structure of used univerbates is studied, as well as their functions and stylistic nuances.

The results reveal that in the corpus the univerbation is not a frequent means of making the speech colloquial. The univerbates are more frequent in TV news and the excerpted items are not used connotatively. The author suggests that this word-formation device is not used to make the speech informal, but to make the speech more compressed when some popular economic and political topics are discussed.

**ON SOME SPECIFIC LEXICAL USES IN BG-MAMMA FORUMS: IN: 70 years Bulgarian Academic Lexicography. Proceedings of the Sixth National Conference on Lexicography and Lexicology with international participation. Sofia: Prof. Marin Drinov Publ., 2013, ISBN 978-954-322-578-1**

The aim of the paper is to represent some of the most specific lexical uses in the biggest Bulgarian Internet forum platform - bg-mamma. The trend towards the lexical economy and the tendency for language expressiveness are the two leading principles of that kind of communication. Some of the investigated words are linked to the maternity period but there are also words from different areas of life. The tendencies observed are close to the conclusions made by investigators of Internet communication as well as investigators of the colloquial everyday language.

**ON SOME SYNTACTIC CHARACTERISTICS OF THE TITLES OF THE LOCAL NEWSPAPERS “VYARA” AND “STRUMA”. In: Scientific Works – Philology, Vol. 48, Book 1, part A, 2010, 125 - 137. ISSN 0861-0029**

The aim of the paper is to represent the syntactic models of the local south-western newspaper titles. 167 titles are excerpted and their structure is investigated – if they are phrases or clauses; what kind of phrases or clauses are preferred, etc. The results show that they don't tend to be nominal phrases, but clauses and sentences. The titles of the materials published in “Struma” are longer in size and more likely to be metaphorical in their grammar.

The titles used in “Vyara” are shorter, monopredicative and more convenient in their syntactic form.

**SYNTACTIC REPRESENTATION OF PROCESS TYPES IN A NEWSPAPER TEXT. Yearbook of the Faculty of Philology. 2007: 246-250. ISSN - 1312-0492**

The paper presents the connection between verb semantics and the types of clauses in the newspaper text. M. A. K. Halliday’s functional grammar is used as a theoretical basis of the study. Others relevant theories are also mentioned. The results show that usually the clauses in newspaper articles contain the so-called material predicates, presenting facts and events, which draw the journalists' attention. Less frequent are the verbal and the mental predicates which have two-argument structure and present the claims or thoughts of a person. The existential sentences have the lowest use. They reveal the existence of some circumstances or phenomena.